VOLAPÜK VALÖPO VEÜTIK
Loveodapük
VÖG VOLAPÜKA
Sirkülapenäd Volapükanes valöpo.
Daniil Morozov: vicifal
shido2308@yahoo.com
Ekaterinburg
Rossija / Rusän
YELOD 33id NÜM: 2 2023 FEBUL PADS: 9 jü 20.

O Volapükaflens valöpo!

Gased obsik suvo sümon ad periodapenäd labü literat muadik, ab atna fulon me nuns Volapükamufa. Pübot bo veütikün binon dalebüd cifala tefü cäl ela ,Jan van Steenbergen' ad liman Volapükakadäma (fo⸗tografot flanik magon omi). Nemü sog bevünetik Vola⸗püka benovipob ladöfiko omi demü jenot at. Reidans lai⸗dik bo memons, das epe⸗nom bosi dö ok it in nüm dekula äyelik (sevabo in yeged dö vükiped Volapü⸗kik). If no, tän kanoy reidön yegedi nitedik pö vükiped (,*https://vo.wikipedia.org/wiki/Jan_van_Steenbergen*') u lelogön re⸗sodatopedi calöfik kadämana nulik ladetü ,*http://steen.free.fr/*'.



Nüm at i ninädon statudis Volapükanefa balidnaedo ün yel: 2007 < in gased obsik pepübölis. Äsä reidans küpälik okanons küpön, leigodü pübot balid pöks petuvöl ömik pekoräkons. Pö atos siäm leno pevotükon, e vödem lölöfiko baiädon ko sotül Linglänapükik, kel i penotükon ün 2012 medü toped calöfik ettimik kadäma. Nu kadäm primon ad vätälön votastidi statudas at ma neods stada Volapüka⸗mufa nutimik.

Vipom oles reidi nitedik redakan: Даниил Морозов

II:10:2023

NUNS.

① Yel nulik eblinon vödabuki nulik.

Primü yanul ‚Hermann Philipps’: cifal < enotükom medü Volapükagrup ela ‚Facebook’ sotüli: 3.3 < lebuka, kel ninädon nulavödis sis yel: 1931 < epubölis. Äsä om it epenom, „at binon sotül: 3.3 < perevidöl vödaliseda gretik Volapükik⸗Deutänapükik vödis zao 24'800 ninädöla plödü vödabuk rigik fa hiel Arie de Jong (‚AdJ’).

Lised at binädon me fövots fa ‚AdJ’, vöds nulik in „Volapükagased pro Nedänapükans” yelas: 1932 jü 1963, kelis läxcifal: ‚Brian R. Bishop’ äsetirom bü yels anik, e me vöds nulik – balugiks e koboädiks –, kelis vicifal: Daniil Morozov etuvom pö reid vödemas dasamik. I ninädon vödis nulik fa hiel Ralph Midgley e votans.” Fonät bevüresodik at labon nulavödis komandabik mödik ed oyufon alani, kel uvilon penön Volapüko. ◈ ◈ ◈

② Bespiks neglömovik nogna epubons.

Dü yels anik säkäds valasotik Volapüka pabejäfons yufü grup ela ‚Facebook’. Dili gretik posbinota at ‚Daniil Morozov’: vicifal < enotükom fomü doküm mödapadik (pad bevüresodik: *‚https://vk.com/wall-69180623_731’*). Eplänom osi ön mod sököl: „Cedü ob, suvo fikulos ad tuvön nüni frutik pö sogädaresods nutimik, e klülo nemögos us pö liman nulik grupa alik ad reidön nunis valik yelas epasetiköl. Demölo atosi, esludob ad kobopladön bespikis bevüresodik säkädas mödik Volapüki tefölas fomü doküm veitöfik. Spelob, das finasek oyufon Volapükanis fütürik ad no glömön tikamagotis e hüpotetis völadikis anikis bügolanas oksik.” ◈ ◈ ◈

③ Vio ‚Schleyer’ it ädeikom de prinsips jönik Volapüka.

Finü mayul äyela tatabukem Bayänik enotükon pö pad bevüresodik ladetü *‚https://mdz-nbn-resolving.de/details:bsb00141732’* toumi folid vödabuka zänodagretik fa ‚Johann Martin Schleyer’ (nüned tefik di ‚djvu’ binon dagetovik ladetü *‚https://disk.yandex.ru/i/4Uh_HaLbjLk8rA’*). Ekö! nün dö buk at:

II:11:2023

‚*Schleyer, Johann Martin*. **Mittleres Wörterbuch der Universalsprache Volapük. 4, M-R.** – Konstanz am Bodensee : Verlag von Schleyer's Zentralbüro der Weltsprache’, 1903. – Padanüms: 577–768 (valodo pads 196).

Fonät at päträiton fa ‚Arie de Jong’ as dil dabükota lulid vödabuka gretik calöfik. Buk at jonon patis ömik pükadisina ün 1903, kels calöfiko pefinidons ün 1929 pötü zep menoda fa ‚Arie de Jong’ ko geikam ad noms Volapüka bü yel: 1891. Sams: ün 1903 1^{ido}) yümatonats (pato el ⸗a⸗) suvo ädefons in koboyümavöds: ‚*Oberhofmarschall*’ = **löp*yead*⸗majal** (vöd nutimik mögik: ***löpakuramaredal***), ‚*Mittelpartei*’ = **zenod⸗*paled*ef** (nu ***zänodapalet***), ‚*Mondsfinsternis*’ = **mundaeg(üb)** (nu ***muna⸗grahan***), ‚*Operntext*’ = **lopvödem(buk)** (nu ***librät***), ‚*Papstwürde*’ = **pa⸗paldinid** (nu kanon-la pagebön subsat: ***papaladinit***), ‚*Pasquill*’ = **slan⸗penot** (nu ***slänapenäd***). Koboyümavöds somik ma stuk äsümons ad uts sperantik ed älabons koboyumotis töbo pronovikis binü konsonats balposvotik;

2^{ido}) ta sluds Vpakongreda bevünetik telid in ‚München’ lönanems anik älabons fomis patik Volapükik. Pösodanems suvo älabons poyü⸗motis: ⸗an, ⸗al (ad malön famani, saludani, profetani, papali), ädalons pagebön ko yümots: ⸗il, ji⸗. Suvo demü mög gebäda deklinamala tonat finik pösodanemas äbinon el **d** (samo in tonatakoboyumot: ⸗ad, mu pato in vomanems). Ekö! sams anik: ‚*Mnemosyne*’ = **Mnemosinad**, ‚*Psyche*’ = **Psügad**, ‚*Pythia*’ = **Pütiad**, ‚*Rachel*’ = **Ragelad**, ‚*Pandora*’ = **Pandorad**; ‚*Paula*’ = **Paulad**, **Jipaul**, ‚*Paulchen*’ = **Paulil**, **Jipaulil**, ‚*Paul(us)*’ = **Paul(an)**, (saludan) **Paulusal**, ‚*Paulina*’ = **Paulinad**, ‚*Pauli-nus*’ = **Paulinan**; ‚*Mohammed*, *Muhammed*’ = **Mohamedan**, **Moha⸗medal**, ‚*Moses*’ = **Mosed(an)**, **Mosedal**, ‚*Pius*’ = **Piusan**, **Piusal**, ‚*Niko-laus*’ = **Nikolan**, **Nikolal**, ‚*Ptolemäus*’ = **Ptolemäal**, ‚*Ragedast*’ = **Rage⸗dastan**, **Ragedastal**, ‚*Raphael*’ = **Rafaelal**, ‚*Odin*, *Wodan*’ = **Vodan**, **Vodal**, ‚*Ormuzd*’ = **Romuzdal**, ‚*Osiris*’ = **Soirisal**, **Soirisan**, ‚*Pegasus*’ = **pegasaf.**

Nems taledavik id äkanons labön poyümotis (sevabo utis topa) e fi⸗notis kaladik votik: ‚*Modena*’ = **Modenän**, **Modenöp**, ‚*Perm*’ = **Pärmän**, **Pärmöp**, ‚*Moskau*’ = **Moskvaöp**, ‚*Nasareth*’ = **Nazaretöp**, ‚*Orenburg*’ = **Roenburgöp**, ‚*Pfalzburg*’ = **Pfalburgöp**, ‚*Neapel*’ = **Neapolöp**, ‚*Nürn-*

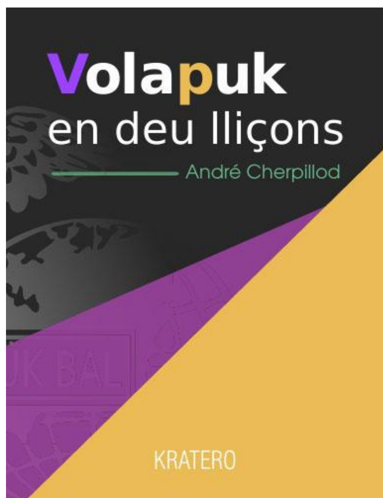
berg' = **Nünbärgöp**, **Nünbärg**, *‚Peking'* = **Pekinöp**; *‚Odenwald'* = **Doen*fot*(än)**, **Doenfotöp**, *‚Oder'* = **Oderöp**, **Doerin**, *‚Nil'* = **Neil(öp)**, *‚Oberrhein'* = **Löpo*rin*(öp)**, *‚Onega-See'* = **Noeg*lak*(öp)**, *‚Petersinsel'* = **Peternisulöp**, *‚(St.) Paulsinsel'* = **Paulusnisul(öp)**, *‚Palmyra'* = **Palmür(öp)**, *‚Olympia'* = **Loümpöp**, *‚Quebec'* = **Kebek(öp)**, *‚Ölberg'* = (‚in Jerus.') ***Lear*belöp** (nu ***Learabel***).

Tefü nümed at Volapük ettimik di ‚Schleyer' id äsümon ad sperant, kel jünu labon fomis sperantik nemas. Ye tefü Volapük äbinos-la fikulikum ad memidön lisedi lunik pösodanemas, zifas, flumedas e reta;

3[ido]) ton nedumik suvo päbuükon bu ton dumik igo ta licin sevädovik stamädas. Vöds somik dabinons id in Volapük nutimik (sams: **bolit** pedütülöl de ‚politics, politikos', **banorem** de ‚panorama'), ab äbinons mödo suvöfikums, as sams: *‚Monument'* = **monumed** (nu ***mebamal***), *‚Mosambique'* = **Mosambigän** (nu ***Mozambikän***), *‚Planet'* = **blaned(öp)** (nu ***planet***), *‚Realkredit'* = **reakredid** (nu ***dinakredit***), *‚Präfekt'* = **präfedan**, **präfedal** (nu ***prefätan***), *‚Protokoll'* = **protog** (nu ***protok***);

4[ido]) poyümots noe äbinons meds defomama vödas nulik, abi pägebons ai as mal siämagrupa ömik, kelos älunükumon Volapükavödis (*‚Mitlaut'* = **konsonatir**, *‚Redefigur'* = **metaforir** pla foms nutimik: ***konsonat***, ***metafor***).

Sperimänts at äbinons bisariks, ab no vaniks: danädü ons päkleilükos, kelos öbinon-la nezesüdikos e nevipabikos in mekavapük. ◈ ◈ ◈



④ TIDABUK PRO KATALONÄNAPÜKANS.

Tü 2023, yanul, 22 pepübon buk tiädü ‚Volapuk en deu lliçons' (sotül Katalonänapükik tidodema sperantik: ‚Volapuko en dek lecionoj' < fa el André Cherpillod, tradutan: ‚Antoni Martí'). Pö resodatoped dabüköpa: ‚Kratero' ü ‚Cráter' (*‚http://www.crater.es/'*, pad: ‚Aliaj lingvoj' [= „Püks votik"]) kanoy nünömiolodön eli PDF.

II:13:2023

Ya kanoy bonedön buki in köväd düfik lä resodatoped: ‚Lulu' (‚*https://bit.ly/volapuk_10_cat*'). Kot: ‚ISBN' binon 9781387249664, suäm pelonülon ad yurods 14,61 (nen täxet blünasuäma; vödamal: ‚WELCOME15' mögükon rabati mö dötums 15).

Pad pübota ot i dabinon pö toped: ‚Lektu', efe ladetü ‚*https://lektu.com/l/crater/volapuk-en-deu-llicons/21042*'.

Pö vob len tradutod okik tradutan medü ‚Facebook' päbekonsälom fa cifal e vicifal. As dil zuik tidabuk nulik ninädon lisedi Volapükaliterata Spanyänapükik e Volapükaliterata nutimik, sevabo bükotas tumyela teldegbalid. Tidabuk at otuvonös reidanis nitedälik! ◈ ◈ ◈

SE GASEDS VÖNÄDIK.

VOLAPÜK VERENIGING VERGADERDE TE LEIDEN.

De sedert 1890 bestaande algemene Nederlandse wereldtaalvereniging (Volapük vereniging) hield Zaterdag hier ter stede haar algemene vergadering. In het verslag van de secretaris werden verschillende mededelingen gedaan omtrent de Volapük vereniging zelf, de Volapükbeweging in het buitenland en de academie, het tijdschrift, alsmede de verschillende andere bestaande wereldtaalstelsels.

De leden van het hoofdbestuur, dr. A. de Jong en J. G. M. Reynders hebben zich wegens hun hoge leeftijd niet meer herkiesbaar gesteld. Als nieuw hoofdbestuur werden gekozen de heren F. J. Krüger te Amsterdam, voorzitter, A. de Jong Jr. te Leiden, ondervoorzitter en P. H. J. Uittenbogaard te Hilversum, secretaris-penningmeester.

VOLAPÜKAKLUB ÄKOBIKON IN ‚LEIDEN'.

Ün zädel Volapükaklub valemik Nedänik, dabinöl sis 1890, äjenükon tö zif isik kobikami valemik oka. In protok sekretana nuns distöfik pänunons dö Volapükaklub it, Volapükamuf in foginän e kadäm, periodapenäd äsi valemapükasits votik dabinöl.

Limans lecifefa: ‚dr. Arie de Jong' e ‚J. G. M. Reynders' demü bäldot vemik okas no ägebidükoms okis dönudaväle. As lecifef nulik pädaväloms söls: ‚F. J. Krüger' tö ‚Amsterdam', presidan, ‚A. de Jong Jr.' tö ‚Leiden', vipresidan, e ‚P. H. J. Uittenbogaard' tö ‚Hilversum', sekretan⸗kädan.

Se ‚Leidsch Dagblad', 1951, novul, d. 26[id].
Petuvöl e petradutöl fa ‚Jan van Steenbergen'.

II:14:2023



SOG BEVÜNETIK VOLAPÜKA.

Dalebüd cifala de 2023 yanul 24, nüm: 7.

Söl: ‚Jan van Steenbergen', pemotöl ün 1970 in zif: ‚Hoorn', Nedän, e nu lödöl in zif ‚IJmuiden', pekomandom ed estetom oki vilöfiki ad lovesumön cali kadämana soga bevünetik Volapüka.

Äbejäfom elis „Studs Lofüda≈Yuropik" pö niver di ‚Amsterdam' e nu vobom as tradutan e nätäpretan vü Nedänapük e Polänapük. I sevom gudiko natapükis votik e mekavapükis anik – binom balan datuvanas püka bevüslavik e vi≈presidan ela ‚Language Creation Society'.

- ‚Jan van Steenbergen' sevom dibätiko gramati, vödastoki e jenotemi Volapüka.
- Binom sis brefüp guvan vükipeda Volapükik, kel äbinon ön stad negudik sis lunüp, e nu bejäfom koräki e leodükami ona.
- Epenom degatis yegedas in vükiped Volapükik, kels eplaädons numi vemik yegedas, kels pijafädons itjäfidiko ud äbinädons me set te bal.
- Bevobom resodatopedi, kel oninädon vödabukis leäktronik e vödemis pötöfik äsi yufianis pro stud Volapüka.
- Desinom ad jafädön vödabukis Volapükik pro Polänapük, Nedänapük, e bevüslav (el ‚medžuslovjansky').

Demü kods at söl: ‚Jan van Steenbergen' pacälom as KADÄMAN SOGA BEVÜNETIK VOLAPÜKA.

2023 yanul 24.

Hermann Philipps
Cifal soga bevünetik Volapüka
Bad Godesberg
Beethovenallee 61
53173 Bonn
Deutän

II:15:2023

STATUDS SOGA BEVÜNETIK VOLAPÜKA.

2007 yanul 1; ma koräk vödema at ün yels: 2012 e 2023.

1. VOLAPÜKAMUF.

1.1 Nem.

Sog bevünetik Volapüka binon lölod utanas, kels steifons ad vemükön sevi okas e votikanas tefü pük bevünetik: Volapük fa hiel Johann Martin Schleyer e ma menodots fa el Arie de Jong.

1.2 Topät.

Topät calöfik soga binon ladet cifala.

1.3 Siämamäk.

Sog e vobots onik pasevons dub siämamäk, in zänod kela binon talaglöp blägik in mel vietik, ko liens stedik zänik; bal horitätik, votik penditik, e liens fol bofaflanü liens stedik: fol pro lunets krugöl zü povs e fol pro videts krugöl zü zänod. Zü vol in feled sirköfik

silablövik binons vöds blägik tonatas mayudik, sus talaglöp: VOLAPÜK, e dis talaglöp: MENEFE BAL PÜKI BAL. Val binon in lin sirkik blägik.



1.4 Fünadät.

Dät füna soga bevünetik Volapüka binon dät statuda at.

1.5 Yel Volapükamufa.

Vobayel binon kaledayel.

1.6 Pük calöfik soga.

Pük calöfik soga binon Volapük.

1.7 Funds.

Sog no dalabon fundis. Guvan begom lebonedis ad pelön frädis büka äsi seda gaseda e nunotas votik. Üf sog sludonöv ad primön dunotis, kels neodons moni, ozesüdos ad labön nemi dunotadilekana, mobis kleilik, täxeti, fonis monas pespelölis, e baicedi kadäma. Dü e pos dunot somik, dunotadilekan osedon kadäme alyeliko nunodi dö proged e mons. Üf mons alyelik ad atos valik binonsöv plu ka yurods kiltum, ozesüdos, das kadäm nemon monikontrolani livätik.

2. ZEILS SOGA.

2.1 Konsef e propagid.

Sog steifülon ad konsefön e propagidön sevädi, paki e gebi Volapüka da vol lölik.

2.2 Vestig.

Sog vestigon vobotis e dunis pasetikis Volapükanefa.

2.3 Vobots nulik.

Sog kuradükon vobotis e dunis nulik in Volapük.

2.4 Geb püka.

Sog gebon püki, lönedükölo oni pro neods tima nuik, as sam: medü jaf vödas nulik dub kadäm Volapüka.

2.5 Käl püka.

Ma vöds cifala: ‚Johann Schmidt’ in pened privatik: „Vilobs kälön püki at leigoso äsä käloy Vöna≈Grikänapüki u Vöna≈Saxadapüki.“

3. CALANS SOGA.

3.1 Cifal.

Cifal binon cif löpikün soga. Dasumon libaviliko cali cifala e vobon lanäliko ad fümükön zeilis soga. Dugon e pladulon mufi. Dispenon statudis e sludis kadäma, diplomis xamäbas äsi bligis votik calöfik soga. Dakipon baläti Volapüka e Volapükamufa. Dilekon kadämi. Cifal kanon, ko baiced pluamanuma kadäma, säcälön limani kadäma. Votaflano, if kadämans cedons, das cifal no fölon bligis oka, pluamanum onas dalabons gitodi ad säcälön oni e ad dünükön fovani.

3.2 Vicifal.

Pavälon fa cifal ko baiced kadäma; preparon oki ad plaädön cifali, u nelaidüpiko u laidüpiko, ko slud baicedik kadäma. Noganükon kolkömis Volapükanefa e yufon cifali in valem.

3.3 Guvan.

Pavälon fa cifal baicedü kadäm. Kälon konömi soga e dünon as sekretan e redakan gaseda calöfik soga, papüböla dub meds bükik e leäktronik.

3.4 Calans votik.

Calan nelaidüpik povälon ma slud kadäma.

3.5 Slopans.

Slopan binon men alik, kel vipon ad slopön zeilis soga e panemön Volapükan.

4. ZEILS KADÄMA.

4.1 Vobäd zeilas.

Kadäm dabinon ad födön zeilis soga bevünetik Volapüka.

4.2 Jaf vödas.

Kadäm dabinon ad calöfiko jafön e lonöfükön vödis nulik, e kleilükon sinifis vödas nulädik, kels no nog dalabons leigätodis Volapükik.

4.3 Kleilükam dotas.

Kadäm dabinon ad kleilükön dinis dotik tefü vödastok e gramat Volapüka.

4.4 Zep dabükotas.

Kadäm dabinon ad zepön tidodemis, vödabukis e xamis Volapüka.

4.5 Limanastips soga.

Kadäm dabinon ad sludön tefü stips limanama soga, e, medü guvan, ad glidön limanis nulik pötik.

5. NOGANÜKAM KADÄMA.

5.1 Limanam löpikün.

Limanam löpikün kadäma binädon me cifal, vicifal e guvan.

5.2 Num kadämanas.

Num kadämanas binon jöl. Utans, kels sevons Volapüki e kels edabükons literati tefik, kanons pakomandön as kadämans baicedü cifal.

5.3 Jäf kadäma.

Jäf kadäma podunon u medü pot kösömik, u medü pot leäktronik.

5.4 Sluds kadäma.

Sluds kadäma popübons fa guvan dub med u meds ya pemäniotöls (bagaf: 3.3 löpo).

5.5 Kadämans nekomik.

If kadämans no komons u spodiko, u pösodiko, u vögo, sluds podunons fa slopans komöl.

5.6 Kadäm büik.

Kadäm dabinik Volapüka fövon kadämi, kel pestidon pötü büad cifala (diläd III) dätü 1934, tü del balid yanula.

6. VOTÜKAM STATUDAS.

6.1 Votükams zesüdik.

Votükams mögädo zesüdiks statudas at polonülons me dalebüd fa cifal baicedü kadäm Volapüka.





GRAMATABRUL.

MAYUDS NESUVIK AS JENÖF GLIFÜKÖL VOLAPÜKA.

In püks mödik noms tefü geb mayudas in nems komplitik tatas e stitodas binons leigiks, ab no in Volapük. Liedo semikna igo mastans Volapüka äs ‚A. Sleumer' e ‚J. Schmidt' äglömoms patädi at Volapüka. Lio mutoy-li penön lönanemis komplitik? Ma el „Gramat Volapüka" (bagaf: 20), „if famülanem u tribütanem pösoda binädon me vöds tel u mödikums, vöd balid ona ai papenon me mayud. Vödas retik nema te uts papenons me mayud, kels i in natapük lönik okas papenonsöv me mayud" (tefü Volapük vöds somik samo binons valiks, „kels pedefomons de vöds me mayud papenöls"). Ma sams se vödabuk calöfik, prinsip ot tefon lönanemis taledavik me vöds anik binädölis, bi vöd balid tatanemas komplitik lölik primon me mayud (**Libatat Lireyeäna**, **Balatam Sulüda⸗Frikopa**, **Flunaziläk bevünetik: ‚Tanger'**, **Zif di ‚Vaticano'**). Ye nems stitodas, sogas, klubas e reta no pemäniotons in bagaf ot gramatibepenota, klu — distidü tatanems ü nems taledavik — no mutons labön mayudi primik. El „Volapüka⸗gased pro Nedänapükans" gevons samis mödik minudas primik pö jenets somik, sevabo: **kadäm Volapüka**, **netafed** (= Lingl. ‚League of Nations'), **yufapükaklub bevünetik** u **klub bevünetik yufapükik** u **noganükam bevünetik yufapüka** (= ‚International auxiliary language association'), **klub fonetik bevünetik** (= ‚Association phonétique internationale'), **lelivükamafed bevünetik** (= ‚Internationaler Befreiungsbund'), **stitod : ‚Pasteur'** (sam se „Gramat Volapüka"), **ni⸗verabukemöp di ‚Kjöbenhavn'**, **tedaniver in ‚Sarajevo'**, **niver di ‚Amsterdam'.** Ye atos no ai tefon nemis u vödedis vü saitamalüls (sam: **el „Fed Volapükaklubas"**).

Penamamod votik id äkomädon (Netafed, Noganükam netas pebalöl, Lelivükamafed bevünetik, Leklub Fransänik pro propagid Vpa. pla ‚Association française pour la propagation du Vp.'), ab somikos äjenon latikumo e no äbaiädon ko büdüls ela „Gramat Volapüka". ■

II:20:2023

DOG ELAS ‚BASKERVILLES'. Kapit lulid (dil 5^{id}).

„Ed onunodolös lü ob mu kuratiko," ‚Holmes' äsagom. „Ven krisid ojenädon, kelosi büocedob, omastob, vio obitolös ettimo. Cedob, das jü zädel valikos oblümonöv-li?"

„Atos lönedon-li lü ol? o dokan: ‚Watson'!"

„Süperö!"

„Täno tü zädel, pläsif ulelilol votikosi, ukobikobsös ini tren omotevöl tü düp: deg minuts kildeg < dese ‚Paddington'."

Älöädobs ad degolön, ven ‚Baskerville' ävokädom yöbölo, e posä ijutedom lü bal gulas cema, äsüramenom juki braunik disaü ramar.

„Juk emoiköl obik!" ävokädom.

„Fikuls valik obsik nepubonsös so fasilo!" ‚Sherlock Holmes' äsagom.

„Ab atos binon dinäd vemo seledik," dokan: ‚Mortimer' äküpetom. „Edasukob cemi at bü koled."

„Id edasukob puidi alik ona," ‚Baskerville' äsagom.

„Fümo juk änekomon pö on ettimo."

„Pö jenet at bo dünan ipladom-la oni usio, du äkoledobs."

Deutänan pilevüdom, ab änotodom nesevi tefü jenet, e säks nonik äkanons klülükön oni. Säkäd votik nog iläikon lü sökod laidulik go nesiämik klänöfotas smalik, kels bal pos votik ifovons so vifiko. Flanölo löliko jenoti miklänöfik deadama siöra: ‚Charles', älabobs kedi jenotas neplänovik, kels valik äjenädons dü dels tel, sevabo: get peneda binü tonats bükik, lükan labü balib blägik pö bökavab, per juka braunik nulik, per juka blägik neflifedik, e nu geköm juka braunik nulik. ‚Holmes' äseadom seilölo in vab, du ägevegobs lü ‚Baker Street', ed äsuemob dub logabobs fronöl e logod tikodafulik omiks, das tikäl omik, äs ut obik, ätöbidon ad leodükön dinis valik bisarik et e jiniko neyumedikis ad sit tikavik. Dü del retik e soar lölik äseadom letikölo in tabaka⸗smok.

Brefüpo bü säned telegrafots tel pi⸗loveblinons. Balid äninädon sökölosi:

„Anu esevedikob, das ‚Barrymore' nu komom pö ‚Hall'. ‚Baskerville'."

Fövot ofovon.